ISSN 1830-3668

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 206

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări şi informări

5 septembrie 2007

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 206/01 Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții [1] 1

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Parlamentul European

2007/C 206/02 Conferința organelor specializate în afaceri comunitare și europene a parlamentelor Uniunii Europene (COSAC) — Contribuție adoptată de COSAC XXXVII — Berlin, 13-15 mai 2007 7

Comisie

2007/C 206/03 Rata de schimb a monedei euro 10

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2007/C 206/04 Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 11

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

Numărul informării | Cuprins *(continuare)* | *Pagina*

V *Anunțuri*

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisie

2007/C 206/05 FI-Mikkeli: Prestarea unor servicii aeriene regulate — Cerere de oferte 13

2007/C 206/06 FI-Helsinki: Prestarea unor servicii aeriene regulate — Cerere de oferte 15

2007/C 206/07 F-Cherbourg: Exploatarea de servicii aeriene regulate — Exploatarea de servicii aeriene regulate între Cherbourg (Maupertus) şi Paris (Orly) — Anunț de licitație publică lansată de Franța în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) punctul (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului în vederea unei delegări de serviciu public 17

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisie

2007/C 206/08 Aviz de începere a unei proceduri antidumping privind importurile de glutamat monosodic originar din Republica Populară Chineză 20

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2007/C 206/09 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 25

2007/C 206/10 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 26

2007/C 206/11 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 27

2007/C 206/12 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] 28

ALTE ACTE

Comisie

2007/C 206/13 Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare 29

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 206/01)

Data adoptării deciziei	24.4.2007
Ajutorul nr.	N 651/05
Stat membru	Slovacia
Regiune	Stredné Slovensko
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	INA Kysuce a.s.
Temei legal	Zákon Slovenskej republiky o štátnej pomoci č. 231/1999 Z. z. v znení noviel 434/2001 Z. z.; 461/2002 Z. z. a 203/2004 Z. z.; Zákon Slovenskej republiky č. 366/1999 Z. z. z 24. novembra 1999 o daniach z príjmov § 35 a, odstavec 1, a, c, 9; Zákon Slovenskej republiky č. 595/2003 Z. z. § 52 o dani z príjmov doplnený zákonmi č. 43/2004 Z. z., č. 177/2004 Z. z. a č. 191/2004 Z. z.
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, Ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Scutire fiscală
Buget	Buget anual: —; Buget global: 1 388,5 milioane SKK
Valoare	20 %
Durată	2006-2010
Sectoare economice	Industria de prelucrare

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Daňový úrad Kysucké Nové Mesto ulica Litovelská 1218 SK-024 01 Kysucké Nové Mesto
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.7.2007
Ajutorul nr.	N 793/06
Stat membru	Germania
Regiune	Berlin
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Temei legal	§§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă, Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget anual: 20 milioane EUR; Buget global: 140 milioane EUR
Valoare	100 %
Durată	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	—
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Land Berlin
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.5.2007
Ajutorul nr.	N 133/07
Stat membru	Grecia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	TANEO — Τέταρτη τροποποίηση
Temei legal	Άρ. 28 ν. 2843/2000 «Εκσυγχρονισμός των χρηματιστηριακών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις»
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Capital de risc
Forma de ajutor	Aport de capital de risc
Buget	Buget global: 45 milioane EUR
Valoare	—
Durată	Până la 31.12.2008
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	8.6.2007
Ajutorul nr.	N 183/07
Stat membru	Spania
Regiune	Castilla la Mancha
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Modificación de NN 112/02 — Infraestructura de gas y electricidad en Castilla la Mancha
Temei legal	—
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă

Buget	Buget anual: —; Buget global: 39,48 milioane EUR
Valoare	30 %
Durată	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Furnizarea de energie electrică, gaz și apă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Comunidad Autónoma de Castilla la Mancha, Consejería de Industria y Tecnología, Avenida Río Estenilla s/n E-45071 Toledo
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	18.7.2007
Ajutorul nr.	N 276/07
Stat membru	Ungaria
Regiune	Közép-Magyarország, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Dél-Dunántúl, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	A Regionális Fejlesztés Operatív Programok kulturális célú támogatásai
Temei legal	…/2007. (…) MeHVM rendelet a Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii, Conservarea patrimoniului
Forma de ajutor	Subvenție directă, Împrumut cu dobândă redusă, Bonificație de dobândă
Buget	Buget anual: 33 571 milioane HUF; Buget global: 235 000 milioane HUF
Valoare	Maximum 100 %
Durată	1.9.2007-31.12.2013
Sectoare economice	Activități culturale
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség, Regionális Operatív Programok Irányító Hatóság, Pozsonyi út 56., H-1133 Budapest
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	27.7.2007
Ajutorul nr.	N 282/07
Stat membru	Spania
Regiune	Madrid
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Temei legal	Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de subvenciones destinadas a fomentar la cooperación estable público-privada en investigación, desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas de importancia estratégica para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 3 milioane EUR; Buget global: 27 milioane EUR
Valoare	80 %
Durată	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Subdirección General de Gestión Dirección General de Innovación Tecnológica, C/ Cardenal Marcelo Spínola 14, 2ª planta, Edificio F-4 E-28016 Madrid
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	18.7.2007
Ajutorul nr.	N 340/07
Stat membru	Spania
Regiune	País Vasco
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2007
Temei legal	Orden, de 4 de abril de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2007 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 83, del 2 de mayo de 2007)

Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 1,1 milioane EUR; Buget global: 1,1 milioane EUR
Valoare	50 %
Durată	Până la 31.12.2007
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz, Álava
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

PARLAMENTUL EUROPEAN

Conferința organelor specializate în afaceri comunitare și europene a parlamentelor Uniunii Europene (COSAC)

Contribuție adoptată de COSAC XXXVII

Berlin, 13-15 mai 2007

(2007/C 206/02)

1. **Viitorul Europei**

1.1. COSAC recunoaște efortul făcut de președinție pentru a aduce împreună guvernele tuturor statelor membre ale Uniunii Europene și reprezentanții instituțiilor europene la Berlin la cea de-a 50-a aniversare a semnării Tratatelor de la Roma. COSAC ia act de importanța declarației de la Berlin și speră că aceasta va da un impuls pozitiv pe termen lung pentru integrarea europeană. COSAC invită parlamentele naționale să contribuie la promovarea acestui document.

1.2. COSAC salută eforturile președinției germane de a repune chestiunea Tratatului constituțional pe ordinea de zi a agendei europene. Dezbaterea pe această temă va intra într-o fază decisivă prin raportul președinției germane înaintat Consiliului European din iunie. COSAC salută poziția fermă adoptată de președinție în favoarea realizării unui aranjament instituțional înainte de alegerile europene din 2009.

1.3. COSAC susține ideea convocării unei conferințe interguvernamentale în a 2-a jumătate a anului cu un mandat clar și un calendar permițând să se ajungă la o soluție care să respecte riguros, dacă va fi cazul, într-o nouă prezentare, substanța și obiectivele Tratatului de instituire a unei Constituții pentru Europa. O astfel de soluție ar trebui să țină cont de preocupările exprimate în unele state membre și să ofere un răspuns care să consolideze democrația, transparența și eficiența procesului decizional și protecția drepturilor cetățenilor. Ar trebui, de asemenea, să aibă în vedere provocările legate de schimbările climatice și siguranța energetică. COSAC se așteaptă ca parlamentele naționale și Parlamentul European să fie în continuare pe deplin implicate și ca opiniile acestora să fie luate în considerare în mod corespunzător. COSAC insistă că orice acord instituțional trebuie să ia în considerare rolul important pe care îl joacă parlamentele naționale în integrarea europeană și în procesul de formulare a politicii europene. Viitorul lor rol trebuie să fie cel puțin la fel de puternic ca cel prevăzut în Tratatul Constituțional. Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană și Protocolul privind aplicarea principiilor de subsidiaritate și proporționalitate anexate Tratatului Constituțional trebuie să fie menținute și implementate mai bine și mai eficient, ca și noul sistem prin care Comisia transmite toate propunerile direct către parlamentele naționale, le invită să reacționeze așa încât să îmbunătățească procesul de formulare a politicilor și răspunde în scris la aceste reacții.

1.4. COSAC ia act că Parlamentul European intenționează să organizeze o reuniune a reprezentanților societății civile (Agora) și propune reuniuni parlamentare comune între parlamentele naționale și Parlamentul European pentru a schimba opinii și a evalua rezultatele Consiliului European și perspectivele pentru reforma tratatului pe parcursul Conferinței interguvernamentale viitoare.

2. **Cooperarea cu Comisia Europeană și Consiliul**

2.1. Noul mecanism prin care Comisia transmite direct toate noile propuneri și documentele consultative către parlamentele naționale este considerat de parlamentele naționale ca un plus de valoare. În scopul îmbunătățirii acestui aranjament, COSAC solicită o procedură standardizată pentru prezentarea documentelor de consultare ale Comisiei. COSAC salută eforturile Comisiei de a oferi parlamentelor naționale răspunsuri argumentate la observațiile acestora și de a explica propunerile sale. COSAC invită Comisia să răspundă afirmațiilor parlamentelor naționale în termen de două luni și să reacționeze în mod evident dacă un număr semnificativ de parlamente naționale își manifestă îngrijorarea față de o propunere anume, având motive similare. COSAC ar aprecia lămuriri suplimentare privind sistemul prin care Comisia intenționează să gestioneze declarațiile parlamentelor naționale. Mai mult, COSAC subliniază importanța ca documentele de consultare ale Comisiei să fie traduse în toate limbile oficiale.

2.2. COSAC invită Comisia să își mențină eforturile pentru a explica mai bine propunerile acesteia cu privire la principiile de subsidiaritate si proporționalitate, în concordanță cu liniile directoare ale protocolului privind aplicarea principiilor de subsidiaritate și proporționalitate ale Tratatului de la Amsterdam. Explicații privind alegerea bazei juridice ar fi la fel de apreciate de către parlamentele naționale.

2.3. COSAC încurajează parlamentele naționale să-și publice observațiile privind propuneri specifice de măsuri ale UE pe pagina electronică a IPEX pentru a favoriza un schimb de opinii între parlamentele naționale. Răspunsurile Comisiei la declarațiile parlamentelor naționale vor trebui, de asemenea, să fie accesibile celorlalte parlamente naționale. COSAC invită Comisia să analizeze posibilitatea publicării corespondenței sale cu parlamentele naționale pe pagina electronică a IPEX.

2.4. COSAC invită Consiliul să analizeze posibilitatea de a publica pe pagina electronică a IPEX propunerile făcute de către statele membre în cadrul celui de-al doilea și al treilea pilon, în special orice propunere legislativă sau inițiativă privind înființarea unei zone de libertate, securitate și justiție care ar putea să aibă un impact direct asupra drepturilor și libertăților persoanelor fizice.

3. **Strategia politică anuală a Comisiei Europene pentru 2008**

COSAC subliniază importanța ca parlamentele naționale să fie informate din timp asupra proiectelor de politici ale Comisiei. COSAC se așteaptă ca anunțul Comisiei de a intra într-un dialog critic cu parlamentele naționale privind prioritățile politice să fie urmat de o acțiune concretă și în cadrul COSAC. COSAC dorește ca Comisia să țină cont de pozițiile parlamentelor naționale în formularea programului său legislativ și de lucru pentru anul 2008.

4. **Schimbările climatice și protecția climei — rolul UE**

4.1. Schimbările climatice au devenit o preocupare publică majoră în Europa. COSAC sprijină necesitatea de a se elabora o politică climatică și energetică integrată a Uniunii Europene, care să asigure sustenabilitate în domeniul mediului, să încurajeze creșterea economică a UE și să sprijine competitivitatea acesteia în lume.

4.2. COSAC subliniază hotărârea UE de a-și asuma rolul principal în lupta împotriva schimbărilor climatice. Salută acordul încheiat la Consiliul European de primăvară din 2007 privind politica globală a UE în domeniul protecției climei și a energiei. COSAC susține angajamentul UE de a reduce emisiile de gaze cu efect de seră cu 20 % până în 2020 și salută dorința acesteia de a-și mări ținta până la 30 % cu condiția că alte țări dezvoltate se vor angaja în reducerea comparabilă a emisiilor iar țările în curs de dezvoltare mai avansate economic vor contribui în mod corespunzător la aceasta, în conformitate cu responsabilitățile lor și cu capacitățile de care dispun. COSAC salută o poziție pro-activă a UE în negocierile privind un regim climatic internațional care vor urma Protocolului de la Kyoto.

5. **Țările din Est — Rusia, Europa de Est, Asia Centrală**

5.1. COSAC subliniază importanța extinderii spațiului european de securitate, stabilitate și prosperitate. Prin urmare, COSAC salută eforturile de a acorda o atenție deosebită relațiilor UE cu vecinii acesteia de la est și cu Asia Centrală pentru a obține prosperitate și democrație în aceste regiuni.

5.2. COSAC încurajează statele membre ale Uniunii Europene să gestioneze o politică europeană de vecinătate într-un mod mai coerent și mai unit utilizând la maximum instrumentele și experiența Consiliului Europei. COSAC subliniază nevoia de a întări politica europeană de vecinătate pentru a aduce în mod treptat vecinii UE de la est la un nivel care, din punct de vedere politic și economic, este comparabil cu cel al UE.

5.3. COSAC subliniază importanța, pentru întreaga regiune, a stabilității și securității în Ucraina și subliniază necesitatea unui angajament puternic și pe termen lung al UE în cooperarea cu Ucraina. COSAC invită toți politicienii implicați în criza politică recentă să întreprindă toate eforturile posibile pentru a ajunge la o soluție comună.

5.4. COSAC recunoaște necesitatea de a îmbunătății cooperarea regională, în special în regiunea Mării Negre cu care UE are frontiere comune de la aderarea României și Bulgariei. Regiunea oferă un potențial important pentru cooperare și dezvoltare economică.

5.5. COSAC subliniază importanța strategică a Asiei Centrale și invită UE să elaboreze o strategie pentru Asia Centrală menită să aducă stabilitate, pace și prosperitate în întreaga regiune din jurul Mării Caspice.

5.6. Dornică de a da un impuls real dialogului dintre Uniunea Europeană și Rusia, COSAC își exprimă speranța că toate obstacolele în calea negocierilor legate de Acordul de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și Rusia vor fi eliminate în cadrul reuniunii la nivel înalt de la Samara din 18 mai 2007. COSAC a urmărit cu o îngrijorare profundă evenimentele de la Moscova, Sankt Petersburg și Nijni Novgorov pe parcursul ultimelor câteva săptămâni. Cu toate acestea, COSAC salută a 5-a rundă a consultărilor privind drepturile omului dintre Uniunea Europeană și Federația Rusă, din 3 mai 2007. COSAC invită la o politică europeană comună în privința Rusiei, bazată pe solidaritate între statele membre în relația lor cu Rusia, în timp ce o puternică apărare a drepturilor omului și a valorilor democratice asigură baza centrală a dialogului UE-Rusia.

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro [1]

4 septembrie 2007

(2007/C 206/03)

1 euro =

	Moneda	Rata de schimb		Moneda	Rata de schimb
USD	dolar american	1,358	RON	leu românesc nou	3,3042
JPY	yen japonez	156,84	SKK	coroana slovacă	33,764
DKK	coroana daneză	7,4487	TRY	lira turcească	1,776
GBP	lira sterlină	0,6752	AUD	dolar australian	1,6466
SEK	coroana suedeză	9,389	CAD	dolar canadian	1,4305
CHF	franc elvețian	1,6466	HKD	dolar Hong Kong	10,5866
ISK	coroana islandeză	88,4	NZD	dolar neozeelandez	1,9415
NOK	coroana norvegiană	7,929	SGD	dolar Singapore	2,0762
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 275,64
CYP	lira cipriotă	0,5842	ZAR	rand sud-african	9,8713
CZK	coroana cehă	27,645	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,2525
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,321
HUF	forint maghiar	255,67	IDR	rupia indoneziană	12 771,99
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,7652
LVL	lats leton	0,6971	PHP	peso Filipine	63,351
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	34,898
PLN	zlot polonez	3,8243	THB	baht thailandez	44,101

[1] *Sursă:* rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2007/C 206/04)

Ajutor nr.	XA 7025/07		
Statul membru	Italia		
Regiunea	Regione Calabria		
Denumirea sistemului de ajutor sau a întreprinderii care beneficiază de un ajutor individual	Agevolazioni per gli investimenti in innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza sui luoghi di lavori e tutela ambientale		
Temeiul juridic	Legge 598/94, art.11 Delibera della giunta della Regione Calabria n. 224 del 23.4.2007		
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii	Sistem de ajutoare	Suma totală anuală	20 milioane EUR
		Împrumut garantat	—
	Ajutor individual	Valoarea totală a ajutorului	—
		Împrumut garantat	—
Intensitatea maximă a ajutorului	Sistemul este supus limitelor de intensitate stabilite la articolul 4 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 70/2001, astfel că intensitatea nu poate depăși: — 50 % echivalent finanțare brută din cheltuielile eligibile pentru investiții eligibile în zonele care pot beneficia de ajutoare în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE, — 40 % echivalent finanțare brută din cheltuielile eligibile pentru investiții eligibile în alte zone.		
Data punerii în aplicare	1.5.2007		
Durata sistemului de ajutor sau a ajutorului individual	Până la 31.12.2008		
Obiectivul ajutorului	Ajutor pentru IMM-uri, prin subvenționarea dobânzii la 100 % din rata de referință, în vederea realizării de investiții în inovații tehnologice, organizaționale și comerciale, protecția mediului și siguranța la locul de muncă. Cuantumul finanțării poate atinge 100 % din programul de investiții pentru o perioadă de maximum 7 ani, inclusiv o perioadă de grație de maximum 2 ani. În niciun caz cuantumul ajutorului pentru fiecare cerere individuală nu poate depăși intensitatea maximă a ajutorului autorizată de normele comunitare în vigoare		

Sectoarele economice vizate	Ajutorul este destinat IMM-urilor active în sectorul transformării și comercializării produselor agricole astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (2) literele (m) și (n) din Regulamentul (CE) nr. 70/2001
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Regione Calabria Dipartimento Attività produttive Viale Cassiodoro Palazzo Europa I-88100 Santa Maria di Catanzaro (CZ)
Adresa de internet	http://www.incentivi.mcc.it/calabria

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIE

FI-Mikkeli: Prestarea unor servicii aeriene regulate

Cerere de oferte

(2007/C 206/05)

1. **Introducere:** În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, guvernul finlandez (Ministerul Transporturilor şi Comunicațiilor) a decis impunerea unor obligații de serviciu public (OSP) privind prestarea unor servicii aeriene regulate pe ruta Mikkeli Helsinki.

   Obligația de serviciu public a fost publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C nr. 205, la data de 4.9.2007.

   În cazul în care, până la 1.9.2007, niciun operator de transport aerian nu a început sau nu este pe punctul de a începe prestarea de servicii aeriene regulate pe ruta Mikkeli Helsinki, în conformitate cu obligațiile de serviciu public aplicabile, fără a solicita o compensație financiară, Ministerul Transporturilor şi Comunicațiilor va limita accesul la această rută la un singur operator de transport aerian pentru o durată maximală de trei ani. Dreptul de a exploata un serviciu aerian pe aceste rute este conferit, în acest caz, prin licitație publică, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din regulamentul menționat anterior. Oraşul Mikkeli (cumpărătorul) a decis să lanseze cererea de oferte la data de 11.6.2007.

2. **Obiectul cererii de oferte:** Prestarea unor servicii aeriene regulate pe ruta Mikkeli Helsinki între 1.12.2007 şi 30.9.2010, cu excepția perioadelor cuprinse între 20.6.2008 şi 15.8.2008, între 19.8.2009 şi 15.9.2009 şi între 18.6.2010 şi 15.9.2010.

3. **Condiții de participare la cererea de oferte:** Participarea este deschisă tuturor operatorilor de transport aerian titulari ai unei licențe de funcționare valabile, eliberate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind licențele operatorilor de transport aerieni.

4. **Procedura de licitație:** Prezenta procedură de licitație se efectuează în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului.

   Cumpărătorul poate respinge toate ofertele, în cazul în care nivelul prețului este prea ridicat sau în cazul în care împrejurările sau condițiile de organizare a serviciului aerian s-au schimbat în mod atât de semnificativ încât punerea în aplicare a serviciului aerian planificat devine necorespunzătoare sau imposibilă în condițiile descrise în cererea de oferte.

   Până în momentul semnării contractului, cumpărătorul îşi rezervă dreptul de a amâna data de începere a prestării serviciului de transport planificat. Ca urmare a amânării datei de începere, se va amâna şi data de încheiere a prestării.

5. **Caietul de sarcini:** Se poate obține caietul de sarcini complet, care cuprinde cererea de oferte, condițiile aferente, clauzele contractuale, descrierea obligației de serviciu public, precum şi formularele de depunere a cererii la următoarea adresă:

   Mikkelin kaupunki, Kirjaamo, PL 33, -50101 Mikkeli.

   Caietul de sarcini poate fi, de asemenea, obținut prin e-mail de la următoarea adresă: kirjaamo@mikkeli.fi sau prin fax de la numărul +358 15 194 2040

6. **Compensație financiară:** Oferta trebuie să precizeze în mod clar suma în euro, aferentă compensației solicitate pentru prestarea serviciului aerian în cauză. Compensația solicitată trebuie să se bazeze pe evaluarea costurilor şi a încasărilor reale, ținând seama de cerințele minime care decurg din obligația de serviciu public. Această compensație nu poate acoperi decât serviciile şi costurile reale suportate în aeroporturile Helsinki-Vantaan şi Mikkeli, aferente prestării serviciului de transport aerian efectuat numai pe aceste rute. Compensația nu va include costurile suportate pe alte rute sau în alte aeroporturi.

   Toate compensațiile şi toate costurile trebuie să fie specificate în euro.

7. **Preţul biletelor:** Oferta trebuie să specifice preţul biletelor, condiţiile de valabilitate a acestora, precum şi diferitele tipuri de bilete prevăzute de sistemul de preţuri. Preţurile trebuie să fie în conformitate cu obligaţia de serviciu public impusă pe această rută.

8. **Criterii de selectare:** Selectarea se va efectua din rândul ofertelor care îndeplinesc cerinţele specificate în cererea de oferte şi în caietul de sarcini. În cadrul procedurii de selectare, se va ţine seama de criteriile menţionate la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului.

9. **Perioada de valabilitate a contractului:** Contractul este valabil de la data încheierii sale până la 30.9.2010. Prestarea serviciilor va începe la data de 1.12.2007 şi se va încheia la data de 30.9.2010.

   În cazul în care cumpărătorul trebuie să amâne data de începere a serviciului aerian, data de încheiere a acestuia şi a obligaţiilor contractuale se va amâna în consecinţă.

10. **Modificarea sau rezilierea contractului:** Contractul poate fi modificat numai în cazul în care modificările nu vor împiedica respectarea cerinţelor impuse în temeiul obligaţiei de serviciu public pe această rută. Modificările aduse contractului trebuie efectuate în scris. Părţile au dreptul de a rezilia contractul, în cazul în care motivul rezilierii este specificat în clauzele contractuale.

11. **Sancţiuni în caz de nerespectare a contractului:** Operatorul de transport aerian trebuie să respecte obligaţiile contractuale. În cazul în care acesta nu respectă obligaţiile sau în cazul în care respectă doar parţial aceste obligaţii, cumpărătorul poate reduce suma compensaţiei care trebuie plătită.

12. **Data limită de depunere a ofertelor:** Ofertele trebuie depuse în termen de cel mult 31 de zile de la data publicării prezentului anunţ în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

13. **Depunerea ofertelor:** Ofertele trebuie să parvină primăriei oraşului Mikkeli cel târziu la ora 15.00 la data specificată la punctul 12. Pe plic se va menţiona: „Tarjous: Mikkelin lentoliikenne, dnro 1989/2007". (Ofertă: serviciul aerian Mikkeli, număr de referinţă 1989/2007) Ofertele pot fi trimise fie prin poştă la adresa menţionată la punctul 5 de mai sus, fie depuse personal la grefa primăriei oraşului Mikkeli, la adresa Raatihuoneenkatu 8-10, 50100 Mikkeli. Grefa este deschisă de luni până vineri.

   Preţul ofertei trebuie să figureze într-un plic separat, sigilat, cu numele ofertantului înscris pe plic.

   Ofertele sunt valabile până la data de 31.12.2007.

14. **Valabilitatea cererii de oferte:** În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, statul finlandez (Ministerul Transporturilor şi Comunicaţiilor) are dreptul de a suspenda procedura de licitaţie, în cazul în care un operator de transport aerian comunitar a comunicat Administraţiei aviaţiei civile din Finlanda, înainte de 1.9.2007, intenţia sa de a începe prestarea unui serviciu aerian regulat pe ruta în cauză, începând cu 1.12.2007, în conformitate cu obligaţia de serviciu public, fără a avea drepturi exclusive şi fără a percepe o compensaţie financiară.

FI-Helsinki: Prestarea unor servicii aeriene regulate

Cerere de oferte

(2007/C 206/06)

1. **Introducere:** În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, guvernul finlandez (Ministerul Transporturilor şi Comunicaţiilor) a decis impunerea unor obligaţii de serviciu public (OSP) privind serviciile aeriene regulate pe rutele Helsinki-Varkaus şi/sau Helsinki-Savonlinna.

   Obligaţia de serviciu public a fost publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C 205, la data de 4.9.2007.

   În cazul în care, până la 1.9.2007, niciun operator de transport aerian nu a început sau nu este pe punctul de a începe prestarea unor servicii aeriene regulate pe rutele Helsinki-Varkaus şi/sau Helsinki-Savonlinna, în conformitate cu obligaţiile de serviciu public aplicabile, fără a solicita o compensaţie financiară, Ministerul Transporturilor şi Comunicaţiilor va limita accesul la aceste rute la un singur operator de transport aerian pentru o durată maximală de trei ani. Dreptul de a exploata un serviciu aerian pe aceste rute este conferit, în acest caz, prin licitaţie publică, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din regulamentul menţionat anterior. Ministerul Transporturilor şi Comunicaţiilor (cumpărătorul) a decis să lanseze cererea de oferte la data de 14.6.2007.

2. **Obiectul cererii de oferte:** Prestarea unor servicii aeriene regulate pe rutele Helsinki-Varkaus şi Helsinki-Savonlinna de la 1.12.2007 până la 30.9.2010, cu excepţia perioadelor cuprinse între 4.7-2.8.2008, între 3.7-1.8.2009, respectiv între 2.7-31.7.2010.

3. **Condiţii de participare la cererea de oferte:** Participarea este deschisă tuturor operatorilor de transport aerian titulari ai unei licenţe de funcţionare valabile, eliberate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind licenţele operatorilor de transport aerieni.

4. **Procedura de licitaţie:** Prezenta procedură de licitaţie se efectuează în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) literele (d)-(i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului.

   Cumpărătorul poate respinge toate ofertele, în cazul în care nivelul preţului este prea ridicat sau în cazul în care împrejurările sau condiţiile de organizare a serviciului aerian s-au schimbat în mod atât de semnificativ încât punerea în aplicare a serviciului aerian planificat devine necorespunzătoare sau imposibilă în condiţiile descrise în cererea de oferte.

   Până în momentul semnării contractului, cumpărătorul îşi rezervă dreptul de a amâna data de începere a prestării serviciului de transport planificat. Ca urmare a amânării datei de începere, se va amâna şi data de încheiere a prestării.

5. **Caietul de sarcini:** Se poate obţine caietul de sarcini complet, care cuprinde cererea de oferte, condiţiile aferente, clauzele contractuale, descrierea obligaţiei de serviciu public, precum şi formularele de depunere a cererii la următoarea adresă:

   Liikenne- ja viestintäministeriö, Kirjaamo, PL (PO Box) 31, -00023 Valtioneuvosto, Helsinki.

   Caietul de sarcini poate fi, de asemenea, obţinut prin e-mail de la următoarea adresă: kirjaamo@mintc.fi sau prin fax de la numărul +358 9 160 28619

6. **Compensaţie financiară:** Oferta trebuie să precizeze în mod clar suma în euro, aferentă compensaţiei solicitate pentru prestarea serviciului aerian în cauză. Compensaţia solicitată trebuie să se bazeze pe evaluarea costurilor şi a încasărilor reale, ţinând seama de cerinţele minime care decurg din obligaţia de serviciu public. Această compensaţie nu poate acoperi decât serviciile şi costurile reale suportate în aeroporturile Helsinki-Vantaan, Varkaus şi Savonlinna, aferente prestării serviciului de transport aerian efectuat numai pe aceste rute. Compensaţia nu va include costurile suportate pe alte rute sau în alte aeroporturi.

   Toate compensaţiile şi toate costurile trebuie să fie specificate în euro.

7. **Preţul biletelor:** Oferta trebuie să specifice preţul biletelor, condiţiile de valabilitate a acestora, precum şi diferitele tipuri de bilete prevăzute de sistemul de preţuri. Preţurile trebuie să fie în conformitate cu obligaţia de serviciu public impusă pe această rută.

8. **Criterii de selectare:** Selectarea se va efectua din rândul ofertelor care îndeplinesc cerinţele specificate în cererea de oferte şi în caietul de sarcini. În cadrul procedurii de selectare, se va ţine seama de criteriile menţionate la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului.

9. **Perioada de valabilitate a contractului:** Contractul este valabil de la data încheierii sale până la 30.9.2010. Prestarea serviciilor va începe la data de 1.12.2007 şi se va încheia la data de 30.9.2010.

   În cazul în care cumpărătorul trebuie să amâne data de începere a serviciului aerian, data de încheiere a acestuia şi a obligaţiilor contractuale se va amâna în consecinţă.

10. **Modificarea sau rezilierea contractului:** Contractul poate fi modificat numai în cazul în care modificările nu vor împiedica respectarea cerinţelor impuse în temeiul obligaţiei de serviciu public pe această rută. Modificările aduse contractului trebuie efectuate în scris. Părţile au dreptul de a rezilia contractul, în cazul în care motivul rezilierii este specificat în clauzele contractuale.

11. **Sancțiuni în caz de nerespectare a contractului:** Operatorul de transport aerian trebuie să respecte obligațiile contractuale. În cazul în care acesta nu respectă obligațiile sau în cazul în care respectă doar parțial aceste obligații, cumpărătorul poate reduce suma compensației care trebuie plătită.

12. **Data limită de depunere a ofertelor:** Ofertele trebuie depuse în termen de cel mult 31 de zile de la data publicării prezentului anunț în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

13. **Depunerea ofertelor:** Ofertele trebuie să parvină Ministerului Transporturilor şi Comunicațiilor cel târziu la ora 16.15 la data specificată la punctul 12. Pe plic se va menționa: „Tarjous: Varkauden ja/tai Savonlinnan lentoliikenne, 734/79/2007". (Ofertă: serviciu aerian Varkaus şi/sau Savonlinna, referința 734/79/2007) Ofertele pot fi trimise fie prin poştă la adresa menționată la punctul 5, fie depuse personal la grefa Ministerului Transporturilor şi Comunicațiilor, la adresa Eteläesplanadi 16, Helsinki. Grefa este deschisă zilnic, de luni până vineri, de la ora 8.00 la ora 16.15.

Prețul ofertei trebuie să figureze într-un plic separat, sigilat, cu numele ofertantului înscris pe plic.

Ofertele sunt valabile până la data de 31.12.2007.

14. **Valabilitatea cererii de oferte:** În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, Ministerul Transporturilor şi Comunicațiilor are dreptul de a suspenda procedura de licitație şi/sau de a respinge toate ofertele, în cazul în care un singur operator de transport aerian dintr-un stat membru al UE a comunicat Administrației aviației civile din Finlanda, înainte de 1.9.2007, intenția sa de a începe prestarea unui serviciu aerian regulat pe rutele în cauză, începând cu 1.12.2007, în conformitate cu obligația de serviciu public, fără a avea drepturi exclusive şi fără a percepe o compensație financiară.

O ofertă nu poate fi acceptată decât în cazul în care bugetul statului a alocat fonduri suficiente proiectului în cauză şi în cazul în care asociația municipalităților din regiunea Savonlinna şi din oraşul Varkaus şi-a luat angajamentul să finanțeze acest proiect.

F-Cherbourg: Exploatarea de servicii aeriene regulate

Exploatarea de servicii aeriene regulate între Cherbourg (Maupertus) şi Paris (Orly)

Anunț de licitație publică lansată de Franța în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) punctul (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului în vederea unei delegări de serviciu public

(2007/C 206/07)

1. **Introducere:** În temeiul dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 din 23.7.1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, începând cu 1.4.2008 Franța a impus obligații de serviciu public referitoare la serviciile aeriene regulate exploatate între Cherbourg (Maupertus) și Paris (Orly), publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 205 din 4.9.2007.

   În cazul în care niciun transportator aerian nu a început sau nu este pe punctul de a începe, la 1.3.2008, exploatarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public care au fost impuse pe această rută și fără a cere o compensație financiară, Franța a decis, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din regulamentul menționat anterior, să limiteze accesul la ruta respectivă la un singur transportator aerian și să acorde, prin licitație publică, dreptul de a exploata aceste servicii începând cu 1.4.2008.

2. **Autoritatea contractantă:** Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique — boulevard Félix Amiot, -50100 Cherbourg. Tél. (33) 233 23 32 00. Fax (33) 233 23 32 28. E-mail: com@cherbourg-cotentin.cci.fr.

3. **Obiectul consultării:** Prestarea, începând cu 1.4.2008, de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public menționate la alineatul (1).

4. **Principalele caracteristici ale contractului:** Contract de delegare de serviciu public, încheiat între transportatorul aerian, Camera de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin (Chambre de commerce et d'industrie Cherbourg-Cotentin) și stat, în temeiul articolului 8 din Decretul nr. 2005-473 din 16.5.2005 referitor, în special, la normele de acordare a compensațiilor financiare de către stat.

   Veniturile vor fi percepute de concesionar. Camera de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin si statul îi vor plăti acestuia o contribuție egală cu diferența dintre cheltuielile reale fără taxe (TVA, taxe specifice transportului aerian) aferente exploatării serviciului și veniturile comerciale fără taxe (TVA, taxe specifice transportului aerian) generate de acesta, în limita valorii maxime a compensației la care concesionarul s-a angajat, din care se deduc, după caz, penalitățile menționate la articolul 9-4 din prezentul anunț.

5. **Durata contractului:** Durata contractului (convenție de delegare de serviciu public) este de trei ani, cu efect de la 1.4.2008.

6. **Participarea la consultare:** Participarea este deschisă tuturor transportatorilor aerieni titulari ai unei licențe de operare valabile, eliberate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind licențele operatorilor de transport aerieni.

7. **Procedura de adjudecare a contractelor şi criteriile de selecție a candidaturilor:** Prezenta invitație pentru depunerea de oferte este reglementată de dispozițiile enunțate la articolul 4 alineatul (1) literele (d), (e), (f), (g), (h) și (i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, de capitolul IV secțiunea 1 din Legea nr. 93-122 din 29.1.1993 privind combaterea corupției și transparența vieții publice și a procedurilor publice și de actele adoptate pentru punerea în aplicare a acestora (în special Decretul nr. 97-638 din 31.5.1997, adoptat pentru punerea în aplicare a legii nr. 97-210 din 11.3.1997 privind consolidarea acțiunilor de combatere a muncii ilegale) și de Decretul nr. 2005-473 din 16.5.2005 referitor, în special, la acordarea de compensații financiare de către stat, precum și de cele trei hotărâri din 16.5.2005, adoptate pentru aplicarea acestuia.

   7-1. Elementele dosarului de candidatură: Dosarul de candidatură trebuie redactat în limba franceză. În cazul în care este necesar, ofertanții trebuie să traducă în limba franceză documentele eliberate de autoritățile publice și redactate într-una din limbile oficiale ale Uniunii Europene. Ofertanții pot, de asemenea, anexa la versiunea franceză o versiune redactată într-o altă limbă oficială a Uniunii Europene, fără ca aceasta să fie considerată autentică.

   Dosarul de candidatură trebuie să conțină:

   — o scrisoare de candidatură, semnată de director sau de reprezentantul său, însoțită de documente prin care acestuia din urmă i se acordă dreptul de semnătură;

   — un memoriu de prezentare a întreprinderii, în care sunt detaliate capacitățile profesionale și financiare ale candidatului în domeniul transportului aerian, precum și eventualele referințe în materie. Acest memoriu va servi la aprecierea capacității candidatului de a asigura continuitatea serviciului public și condiții egale pentru utilizatorii serviciului; în cazul în care dorește acest lucru, candidatul poate lua drept model formularul DC5 utilizat pentru adjudecarea contractelor de achiziții publice;

   — cifra de afaceri totală și cifra de afaceri aferentă serviciilor în cauză în cursul ultimilor trei ani sau, în cazul în care candidatul dorește acest lucru, bilanțurile și conturile de rezultat pentru ultimele trei exerciții financiare. În cazul în care nu poate depune aceste documente, candidatul trebuie să prezinte motivele care justifică acest lucru;

— o notă metodologică privind modul în care candidatul are intenția de a răspunde la dosarul de consultare, în cazul în care Camera de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin îl invită să depună o ofertă, care trebuie să includă, în special:

— mijloacele tehnice și efectivele de personal pe care candidatul le poate aloca exploatării rutei,

— numărul, calificarea și repartizarea resurselor umane și, după caz, recrutările pe care candidatul intenționează să le efectueze,

— tipurile de aeronave utilizate și, după caz, numărul de înmatriculare al acestora,

— o copie a licenței de operare care atestă calitatea de transportator aerian a ofertantului,

— în cazul în care licența de operare a fost eliberată de un stat membru al Uniunii Europene, altul decât Franța, ofertantul va trebui să precizeze următoarele informații:

— țara emitentă a licenței piloților,

— legislația aplicabilă contractelor de muncă,

— sistemul de asigurări sociale de care aceștia aparțin,

— măsurile luate în vederea respectării dispozițiilor articolelor L.341-5 și ale articolelor D.341-5 și următoarele din Codul Muncii privind detașarea temporară a salariaților în scopul prestării unor servicii pe teritoriul național;

— certificatele sau declarațiile pe propria răspundere prevăzute la articolul 8 din Decretul nr. 97-638 din 31.5.1997 și în hotărârea din 31.1.2003 adoptată pentru punerea în aplicare a articolului 8 din decretul menționat anterior, prin care se atestă conformitatea situației candidatului privind obligațiile fiscale și sociale ale acestuia, în special în ceea ce privește:

— impozitarea societăților,

— taxa pe valoarea adăugată,

— cotizațiile la sistemul de asigurări sociale, de accidente de muncă și boli profesionale și cele cu titlu de alocații familiale,

— taxa de aviație civilă,

— taxa de aeroport,

— taxa pe poluarea fonică produsă de aeronave,

— taxa de solidaritate;

în ceea ce privește ofertanții dintr-un stat membru al Uniunii Europene altul decât Franța, certificatele sau adeverințele trebuie eliberate de administrațiile și organismele din țara de origine;

— o declarație pe propria răspundere care atestă lipsa vreunei condamnări menționate în Buletinul nr. 2 pentru infracțiunile prevăzute la articolele L.324-9, L.324-10, L.341-6, L. 125-1 și L.125-3 din Codul Muncii;

— o declarație pe propria răspundere și/sau orice document care să ateste respectarea obligației în materie de angajare a lucrătorilor cu dizabilități, prevăzute la articolul L.323-1 din Codul Muncii;

— un extras K bis de înscriere la registrul comerțului și al societăților sau orice document echivalent;

— în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 din 23.7.1992, o poliță de asigurare, încheiată pe o perioadă mai scurtă de trei luni, care acoperă răspunderea civilă în caz de accident, în special în ceea ce privește pasagerii, bagajele, mărfurile, efectele poștale și terțele părți și conformă cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 785/2004 din 21.4.2004, în special cu cele prevăzute la articolul 4;

— în cazul unor măsuri de salvgardare sau al unei proceduri colective, o copie a hotărârii sau a hotărârilor pronunțate în acest sens (în cazul în care nu este redactată în limba franceză, hotărârea trebuie să fie însoțită de o traducere legalizată).

7-2. Modalități de examinare a candidaturilor: Candidaturile vor fi selecționate în funcție de următoarele criterii:

— garanțiile profesionale și financiare ale candidaților,

— capacitatea acestora de a asigura continuitatea serviciului public aerian și condiții egale utilizatorilor acestui serviciu,

— respectarea de către candidați a obligației privind angajarea de lucrători cu dizabilități prevăzută la articolul L. 323-1 din Codul Muncii.

8. **Criterii de adjudecare a contractului:** Transportatorii a căror candidatură va fi acceptată și reținută vor fi invitați, în faza următoare, să își prezinte oferta conform modalităților stabilite de regulamentul referitor la licitație, care le va fi înmânat.

Ofertele prezentate în acest mod vor fi negociate în mod liber de către autoritatea competentă din cadrul Camerei de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin.

În temeiul dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, selectarea ofertelor depuse se efectuează în funcție de caracterul adecvat al serviciului, în special tarifele și condițiile care pot fi propuse utilizatorilor, precum și de costul compensației solicitate.

9. **Informații suplimentare importante:**

9-1. Compensație financiară: Ofertele depuse de ofertanții a căror candidatură va fi reținută vor indica explicit suma maximă cerută drept compensație pentru exploatarea rutei timp de trei ani începând cu 1.4.2008, defalcată anual. Valoarea exactă a compensației efectiv acordate va fi stabilită anual, ex-post, în funcție de cheltuielile și veniturile generate efectiv de serviciul prestat, în limita sumei care figurează în ofertă. Această limită maximă poate fi revizuită numai în eventualitatea unei modificări neprevăzute a condițiilor de exploatare.

Plățile anuale se efectuează sub forma unor aconturi și a unui sold. Plata soldului se efectuează numai după aprobarea conturilor transportatorului pentru ruta respectivă și după verificarea prestării serviciului conform condițiilor prevăzute la punctul 9-2 de mai jos.

În cazul rezilierii contractului înainte de termen, se aplică fără întârziere dispozițiile enunțate la punctul 9-2, pentru a permite transportatorului să beneficieze de plata soldului compensației financiare datorate, limita maximă indicată la primul paragraf fiind redusă proporțional cu durata reală a exploatării.

9-2. Verificarea prestării serviciului și a conturilor transportatorului: Prestarea serviciului și contabilitatea analitică a transportatorului pentru ruta în cauză vor fi verificate cel puțin o dată pe an, în cooperare cu transportatorul.

9-3. Modificarea și rezilierea contractului: În situația în care transportatorul consideră că o modificare neprevăzută a condițiilor de exploatare justifică revizuirea valorii maxime a compensației financiare, acestuia îi revine sarcina de a prezenta o cerere motivată celorlalte părți semnatare, care dispun de un termen de două luni pentru a se pronunța. Contractul poate fi modificat printr-un act adițional.

Niciuna dintre părțile semnatare nu poate rezilia contractul înainte de termenul normal al acestuia, decât sub rezerva respectării unui preaviz de șase luni. În cazul unor nerespectări grave ale obligațiilor contractuale, se consideră că transportatorul a reziliat contractul fără preaviz, dacă acesta nu a reluat prestarea serviciului, în conformitate cu respectivele obligații, în decurs de o lună de la primirea unei notificări.

9-4. Penalități sau alte deduceri prevăzute în contract: Nerespectarea de către transportator a perioadei de preaviz menționate la punctul 9-3 se sancționează fie prin aplicarea unei amenzi administrative, în temeiul articolului R. 330-20 din Codul de aviație civilă, fie prin aplicarea unei penalități calculate pe baza numărului de luni lipsă și a deficitului real cauzat rutei în cursul anului respectiv, în limita compensației financiare maxime prevăzute la punctul 9-1.

În cazul unor nerespectări minore ale obligațiilor de serviciu public, se aplică reduceri ale compensației financiare maxime prevăzute la punctul 9-1, fără a aduce atingere aplicării dispozițiilor articolului R.330-20 din Codul de aviație civilă.

După caz, aceste reduceri iau în considerare numărul de zboruri neefectuate din motive imputabile transportatorului, numărul de zboruri efectuate la o capacitate inferioară celei cerute, numărul de zboruri efectuate fără respectarea obligațiilor de serviciu public privind escalele intermediare sau timpul maxim permis de staționare la destinație.

10. **Condiții de trimitere a candidaturilor:** Dosarele de candidatură vor fi trimise într-un plic sigilat pe care figurează mențiunea: „Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne — Candidature — À n'ouvrir qu'en commission" („Delegare de serviciu public pentru exploatarea unei linii aeriene — Candidatură — A nu se deschide înaintea întrunirii comisiei de examinare"). Dosarele trebuie să ajungă până cel târziu la 8.11.2007, înainte de ora 17:00, ora locală, trimise prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, data recepționării fiind considerată a fi cea de pe confirmarea de primire, sau depuse personal pe baza unei recipise, la următoarea adresă:

Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique, F-50100 Cherbourg

11. **Procedura ulterioară:** Camera de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin va adresa candidaților selecționați, în zilele următoare datei limită menționate la paragraful precedent, un dosar de consultare cuprinzând, în special, un regulament al licitației, precum și un proiect de contract.

Candidații selecționați vor depune ofertele cel târziu până la 20.12.2007, înainte de ora 17:00, ora locală.

Oferta angajează ofertantul pentru o perioadă de 280 de zile de la data trimiterii acesteia.

12. **Valabilitatea invitației pentru depunerea de oferte:** Valabilitatea invitației pentru depunerea de oferte se supune condiției ca niciun transportator comunitar să nu prezinte, înainte de 1.3.2008, un program de exploatare a rutei în cauză începând cu 1.4.2008, conform obligațiilor de serviciu public impuse, fără a primi vreo compensație financiară.

13. **Cerere de informații suplimentare:** Pentru a obține informațiile necesare, candidații se vor putea adresa, numai prin scrisoare sau fax, domnului Președinte al Camerei de Comerț și Industrie din Cherbourg-Cotentin, la adresa și numărul de fax care figurează la punctul 2.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

COMISIE

Aviz de începere a unei proceduri antidumping privind importurile de glutamat monosodic originar din Republica Populară Chineză

(2007/C 206/08)

Comisia a primit o plângere în conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene (denumit în continuare „regulamentul de bază") ([1]), în care se pretinde că importurile de glutamat monosodic originar din Republica Populară Chineză (denumit în continuare „statul în cauză") fac obiectul unui dumping și cauzează astfel un prejudiciu important industriei comunitare.

1. **Plângerea**

Plângerea e fost introdusă la data de 23 iulie 2007 de către Ajinomoto Foods Europe S.A.S. („reclamantul"), unicul producător din Comunitatea Europeană, reprezentând 100 % din producția comunitară de glutamat monosodic.

2. **Produsul**

Produsul despre care se pretinde că face obiectul unui dumping este glutamatul monosodic, originar din Republica Populară Chineză („produsul în cauză"), care este în mod normal declarat ca fiind sub incidența codului NC ex 2922 42 00. Acest cod NC este menționat doar cu titlu informativ.

3. **Acuzația de dumping**

Având în vedere dispozițiile articolului 2 alineatul (7) din regulamentul de bază, reclamantul a stabilit valoarea normală pentru Republica Populară Chineză în baza prețului practicat într-o țară cu economie de piață, menționat la punctul 5.1 litera (d). Acuzația de dumping se bazează pe comparația dintre valoarea normală, astfel calculată, și prețurile la export ale produsului în cauză practicate la exportul către Comunitate.

Calculată astfel, marja de dumping este semnificativă.

4. **Prejudiciul pretins**

Reclamantul a furnizat dovezi potrivit cărora importurile produsului în cauză din Republica Populară Chineză au crescut în mod global, atât în ceea ce privește cantitățile absolute, cât și în ceea ce privește cota de piață.

Se pretinde că volumele și prețurile produsului în cauză importat au avut, pe lângă alte consecințe, un impact negativ asupra cantităților vândute, asupra cotei de piață deținute și asupra nivelului prețurilor practicate de industria comunitară, provocând efecte adverse semnificative pentru situația financiară și situația ocupării forței de muncă din industria comunitară.

5. **Procedura**

Comisia, în urma consultării comitetului consultativ, și după ce a constatat că plângerea a fost introdusă de către sau în numele industriei comunitare și că există suficiente dovezi care să justifice începerea procedurii, decide prin prezentul aviz începerea unei anchete în conformitate cu articolul 5 din regulamentul de bază.

5.1. ***Procedura de constatare a dumpingului și a prejudiciului***

Ancheta va determina dacă produsul în cauză originar din Republica Populară Chineză face obiectul unui dumping și dacă acest lucru a provocat un prejudiciu.

(a) *Eșantionare*

Având în vedere numărul aparent ridicat de părți implicate în această procedură, Comisia poate decide să recurgă la tehnica de eșantionare în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

([1]) JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2117/2005 (JO L 340, 23.12.2005, p. 17).

(i) Eșantionare pentru exportatori/producători din Republica Populară Chineză

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția unui eșantion, toți exportatorii/producătorii sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se prezinte, contactând Comisia și să transmită următoarele informații privind societatea sau societățile lor, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) punctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

— numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și fax și persoana de contact,

— cifra de afaceri exprimată în moneda națională și volumul, exprimat în tone, al vânzărilor produsului în cauză la exportul către Comunitate în perioada 1 iulie 2006-30 iunie 2007,

— cifra de afaceri exprimată în moneda națională și volumul, exprimat în tone, al vânzărilor produsului în cauză pe piața internă în perioada 1 iulie 2006-30 iunie 2007,

— precizarea intenției societății de a solicita sau nu o marjă individuală ([1]) (marjele individuale pot fi solicitate numai de către producători),

— descrierea exactă a activităților societății în legătură cu producția produsului în cauză,

— numele și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate ([2]), care participă la producerea și/sau vânzarea (la export și/sau pe piața internă) a produsului în cauză,

— orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia să determine compoziția eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor menționate anterior, societatea își exprimă acordul de a fi eventual inclusă în eșantion. În cazul în care societatea este selectată pentru a face parte din eșantion, aceasta presupune că societatea trebuie să răspundă la un chestionar și că acceptă verificarea răspunsurilor la fața locului. Dacă societatea arată că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

Pentru a obține informațiile necesare pentru determinarea compoziției eșantionului de exportatori/producători, Comisia va contacta, de asemenea, autoritățile din țara din care provin exporturile, precum și orice alte asociații cunoscute de exportatori/producători.

(ii) Eșantionare pentru importatori

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția unui eșantion, toți importatorii sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se prezinte, contactând Comisia și să transmită următoarele informații privind societatea sau societățile lor, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) punctul (i) și sub forma prevăzută la punctul 7:

— numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și fax și persoana de contact,

— cifra de afaceri totală, exprimată în euro, realizată de societate în perioada 1 iulie 2006-30 iunie 2007,

— numărul total de angajați,

— descrierea exactă a activităților societății în legătură cu produsul în cauză,

— volumul, exprimat în tone, precum și valoarea, exprimată în euro, a importurilor și vânzărilor produsului în cauză, originar din Republica Populară Chineză, efectuate pe piața comunitară în perioada 1 iulie 2006-30 iunie 2007,

— numele și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate ([3]), care participă la producerea și/sau vânzarea produsului în cauză,

— orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia să determine compoziția eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor menționate anterior, societatea își exprimă acordul de a fi eventual inclusă în eșantion. În cazul în care societatea este selectată pentru a face parte din eșantion, aceasta presupune că societatea trebuie să răspundă la un chestionar și că acceptă verificarea răspunsurilor la fața locului. Dacă societatea arată că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că nu a cooperat la anchetă. Consecințele lipsei de cooperare sunt prevăzute la punctul 8 de mai jos.

([1]) Marjele individuale pot fi solicitate în baza articolului 17 alineatul (3) din regulamentul de bază pentru societățile care nu au fost incluse în eșantion, în baza articolului 9 alineatul (5) din regulamentul de bază privind tratamentul individual în cazurile în care sunt implicate state fără economie de piață sau state cu economie de tranziție, și în baza articolului 2 alineatul (7) litera (b) din regulamentul de bază pentru societățile care solicită să beneficieze de statutul de economie de piață. Este de menționat că pentru solicitările de tratament individual este necesară introducerea unei cereri în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) din regulamentul de bază și pentru solicitările privind statutul de economie de piață este necesară introducerea unei cereri în conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (b) din regulamentul de bază.

([2]) În ceea ce privește sensul expresiei „societăți afiliate”, a se vedea articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (JO L 253, 11.10.1993, p. 1).

([3]) În ceea ce privește sensul expresiei „societăți afiliate”, a se vedea articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

Pentru a obține informațiile necesare pentru determinarea compoziției eșantionului de importatori, Comisia va contacta, de asemenea, orice alte asociații cunoscute de importatori.

(iii) Compoziția definitivă a eșantionului

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze informații relevante privind determinarea compoziției eșantionului trebuie să le comunice în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) punctul (ii).

Comisia intenționează să stabilească compoziția definitivă a eșantionului după consultarea părților în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion.

Societățile incluse în eșantion trebuie să răspundă la un chestionar în termenul prevăzut la punctul 6 litera (b) punctul (iii) și trebuie să coopereze în cadrul anchetei.

În cazul unei cooperări deficitare, Comisia poate să-și stabilească concluziile pe baza probelor disponibile, în conformitate cu articolul 17 alineatul (4) și articolul 18 din regulamentul de bază. O concluzie bazată pe probele disponibile poate fi mai puțin avantajoasă pentru partea în cauză, astfel cum se explică la punctul 8.

(b) *Chestionare*

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare industriei comunitare și oricărei asociații de producători din Comunitate, exportatorilor/producătorilor din Republica Populară Chineză incluși în eșantion, oricărei asociații de exportatori/producători, importatorilor incluși în eșantion și oricărei asociații de importatori menționate în plângere, precum și autorităților din țara exportatoare în cauză.

În vederea aplicării prevederilor articolului 17 alineatul (3) și ale articolului 9 alineatul (6) din regulamentul de bază, exportatorii/producătorii din Republica Populară Chineză care solicită o marjă individuală trebuie să trimită un chestionar completat în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (ii) din prezentul aviz. Prin urmare, solicitarea chestionarului trebuie făcută în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (i). Cu toate acestea, părțile sus-menționate trebuie să știe că dacă eșantionarea se aplică exportatorilor/producătorilor, Comisia poate decide totuși să nu calculeze o marjă individuală pentru acești exportatori/producători, în cazul în care numărul lor este atât de ridicat încât o analiză individuală ar îngreuna în mod necorespunzător ancheta, împiedicând finalizarea ei la timp.

(c) *Culegerea informațiilor și desfășurarea audierilor*

Toate părțile interesate sunt invitate prin prezenta să își exprime punctele de vedere, să comunice și alte informații în afara celor indicate în chestionar și să aducă elemente de probă pentru susținerea lor. Aceste informații, precum și elementele de probă trebuie să parvină Comisiei în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (ii).

De asemenea, Comisia poate audia părțile interesate, cu condiția ca acestea să înainteze o solicitare din care să reiasă că au motive speciale pentru care ar trebui să fie audiate. Solicitarea trebuie făcută în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (iii).

(d) *Alegerea țării cu economie de piață*

În conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (a) din regulamentul de bază, se consideră alegerea Thailandei ca țară cu economie de piață adecvată în scopul stabilirii valorii normale pentru Republica Populară Chineză. Părțile interesate sunt invitate prin prezenta să-și prezinte observațiile privind oportunitatea acestei alegeri în termenul limită specific prevăzut la punctul 6 litera (c).

(e) *Statutul de economie de piață*

Pentru exportatorii/producătorii din Republica Populară Chineză care susțin și aduc suficiente elemente de probă care dovedesc că funcționează în condițiile unei economii de piață, adică faptul că îndeplinesc criteriile stabilite la articolul 2 alineatul (7) litera (c) din regulamentul de bază, valoarea normală va fi determinată în conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (b) din regulamentul de bază. Exportatorii/producătorii care intenționează să trimită cereri motivate corespunzător trebuie să le trimită în termenul limită specific prevăzut la punctul 6 litera (d). Comisia va trimite formulare de cerere tuturor exportatorilor/producătorilor din Republica Populară Chineză menționați în plângere, oricărei asociații de exportatori/importatori menționate în plângere, precum și autorităților din Republica Populară Chineză.

5.2. ***Procedura de evaluare a interesului comunitar***

În conformitate cu articolul 21 din regulamentul de bază și în cazul în care acuzația de dumping și prejudiciul provocat în urma acestui dumping sunt susținute în mod corespunzător cu dovezi, se va decide dacă adoptarea unor măsuri antidumping nu ar fi contrară interesului comunitar. Din acest motiv, industria comunitară, importatorii, asociațiile lor reprezentative, utilizatorii reprezentativi și organizațiile de consumatori reprezentative pot să se prezinte, contactând Comisia și să transmită informații în termenul limită general prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (ii), cu condiția să aducă dovezi că există o legătură obiectivă între activitatea lor și produsul în cauză. Părțile care au respectat procedura menționată anterior pot solicita să fie audiate, menționând motivele speciale care justifică audierea, în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) punctul (iii). Trebuie menționat că orice informație transmisă în conformitate cu articolul 21 va fi luată în considerare numai dacă se bazează pe elemente de probă concrete, existente în momentul transmiterii informațiilor.

6. **Termene limită**

(a) *Termene limită generale*

(i) Pentru părți în vederea solicitării unui chestionar sau a altor formulare de cerere

Toate părțile interesate ar trebui să solicite un chestionar sau alte formulare de cerere cât de curând posibil, dar nu mai târziu de 10 zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(ii) Pentru părți, în vederea prezentării, pentru a răspunde la chestionar și pentru furnizarea de orice alte informații

Toate părțile interesate, în cazul în care observațiile lor urmează să fie luate în considerare în timpul anchetei, trebuie să se prezinte contactând Comisia și, în lipsa unei prevederi contrare, să-și prezinte punctele de vedere și să transmită răspunsurile la chestionare sau orice alte informații în termen de 40 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Este de notat faptul că majoritatea drepturilor procedurale prevăzute în regulamentul de bază pot fi exercitate numai dacă părțile s-au făcut cunoscute în termenul menționat anterior.

Societățile incluse într-un eșantion trebuie să transmită răspunsurile la chestionare în termenul stabilit la punctul 6 litera (b) punctul (iii).

(iii) Audieri

De asemenea, toate părțile interesate pot să solicite audierea de către Comisie în același termen de 40 de zile.

(b) *Termen limită specific privind eșantionarea*

(i) Informațiile menționate la punctele 5.1 litera (a) punctul (i) și 5.1 litera (a) punctul (ii) trebuie să fie comunicate Comisiei în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, deoarece Comisia intenționează să consulte părțile în cauză care și-au exprimat dorința de a fi incluse în eșantion în legătură cu compoziția definitivă a eșantionului în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(ii) Orice alte informații relevante pentru stabilirea compoziției eșantionului, în conformitate cu punctul 5.1 litera (a) punctul (iii), trebuie comunicate Comisiei, în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(iii) Răspunsurile la chestionare ale părților incluse în eșantion trebuie să parvină Comisiei în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea lor în eșantion.

(c) *Termen limită specific pentru alegerea țării cu economie de piață*

Părțile implicate în anchetă pot prezenta observații cu privire la relevanța alegerii Thailandei care, în conformitate cu punctul 5.1 litera (d), este considerată țară cu economie de piață în vederea stabilirii valorii normale pentru Republica Populară Chineză. Aceste observații trebuie comunicate Comisiei în termen de 10 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(d) *Termen limită specific pentru transmiterea cererilor de acordare a statutului de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață și/sau a cererilor de tratament individual*

Cererile, motivate corespunzător, de acordare a statutului de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață [așa cum este menționat la punctul 5.1 litera (e)] și/sau cererile de tratament individual, în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) din regulamentul de bază, trebuie comunicate Comisiei în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

7. **Observații scrise, răspunsuri la chestionare și corespondență**

Toate observațiile și cererile părților interesate trebuie prezentate în scris (nu în format electronic, în lipsa unor dispoziții contrare) și trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Toate observațiile scrise, inclusiv informațiile solicitate prin prezentul aviz, răspunsurile la chestionare și corespondența, furnizate de părțile interesate cu titlu confidențial, poartă mențiunea „*Limited*" [1] (*Acces limitat*) și, în conformitate cu articolul 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, sunt însoțite de o versiune neconfidențială, care poartă mențiunea „For inspection by interested parties" (versiune destinată consultării de către părțile interesate).

Adresa Comisiei pentru corespondență:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/22
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05

[1] Aceasta înseamnă că documentul este destinat exclusiv uzului intern. Acesta este protejat, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, 31.5.2001, p. 43). Este un document confidențial, în conformitate cu articolul 19 din regulamentul de bază și cu articolul 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping).

8. **Lipsa cooperării**

În cazul în care o parte interesată refuză accesul la informațiile necesare sau nu le furnizează în termenul prevăzut sau obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza probelor disponibile, concluzii provizorii sau definitive, pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că partea interesată a furnizat informații false sau eronate, informațiile nu sunt luate în considerare și se pot utiliza probele disponibile. Dacă o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, în consecință, concluziile sunt stabilite în baza probelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât dacă aceasta ar fi cooperat.

9. **Programul anchetei**

În conformitate cu articolul 6 alineatul (9) din regulamentul de bază, ancheta trebuie finalizată în termen de 15 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din regulamentul de bază, pot fi instituite măsuri provizorii, dar nu mai târziu de 9 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

10. **Prelucrarea datelor cu caracter personal**

Vă rugăm să țineți cont de faptul că toate datele cu caracter personal culese de-a lungul acestei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date ([1]).

([1]) JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 206/09)

1. La data de 28 august 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 și ca urmare a unei cereri motivate efectuate în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care BC Funds, acționând prin intermediul CIE Management II Ltd (Guernsey), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Bureau van Dijk Electronic Publishing BV („BvDEP", Țările de Jos) prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii BC Funds: investiții financiare,

— în cazul întreprinderii BvDEP: publicare electronică de informații privind societățile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 206/10)

1. La data de 28 august 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care întreprinderea Talanx Aktiengesellschaft („Talanx", Germania) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul integral asupra întreprinderilor Postbank Versicherung Aktiengesellschaft („PB-V", Germania), Postbank Lebensversicherung Aktiengesellschaft („PB-L", Germania), BHW Lebensversicherung Aktiengesellschaft („BHW-L", Germania) și BHW Pensionkasse Aktiengesellschaft („BHW-P", Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Talanx: asigurări de viață, asigurări generale, reasigurări și servicii financiare,

— în cazul întreprinderii PB-V: asigurări generale,

— în cazul întreprinderii PB-L: asigurări de viață,

— în cazul întreprinderii BHW-L: asigurări de viață,

— în cazul întreprinderii BHW-P: asigurări de viață.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 206/11)

1. La data de 28 august 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului [1], prin care întreprinderea Transdev S.A. („Transdev", Franța), controlată de Caisse des Dépôts (Franța), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul integral asupra întreprinderii Connexxion Holding N.V. („Connexxion", Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Caisse des Dépôts: servicii bancare, depozite, finanțarea dezvoltării, asigurări, servicii imobiliare, capital privat,

— în cazul întreprinderii Transdev: servicii de transport și conexe în Franța, Italia, Portugalia, Spania, Germania, Regatul Unit, Canada și Australia,

— în cazul întreprinderii Connexxion: servicii de transport și conexe în Țările de Jos.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată pentru tratarea anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului [2], trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

---

[1] JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
[2] JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 206/12)

1. La data de 29 august 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), prin care întreprinderea WL Ross (SUA), prin intermediul International Automotive Components North America Mexico, S de R.L. de C.V., International Automotive Components North America, International Automotive Components Group Brazil și al International Automotive Components Group LLC (denumite împreună „IAC"), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra anumitor active ale C&A Corporation („C&A Automotive Interior Businesses").

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii WL Ross: fond de investiții închise (private equity) care, prin intermediul IAC, produce și furnizează anumite componente auto pentru interior,

— în cazul întreprinderii C&A Automotive Interior Businesses: producția și furnizarea de module de bord, de planșe de bord, de capitonaj interior și pentru podea și de sisteme de sunet.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

ALTE ACTE

COMISIE

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2007/C 206/13)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului [1]. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

PREZENTARE GENERALĂ

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY"

NR. CE: CZ/PGI/005/0397/19.10.2004

DOP ( ) IGP (X)

Această fișă rezumat prezintă cu titlu informativ principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. *Autoritatea competentă din statul membru:*

Denumire: Úřad průmyslového vlastnictví
Adresă: Antonína Čermáka 2a, CZ-160 68 Praha 6
Telefon (420) 220 383 111
Fax (420) 224 324 718
E-mail: posta@upv.cz

2. *Grup:*

Denumire: Sdružení výrobců Karlovarských trojhránků
Adresă: Slepá 517/1, CZ-360 05 Karlovy Vary
Telefon (420) 353 563 006
Fax (420) 353 563 006
E-mail: obchod@karlovarskapekarna.cz
Componență: Producători/prelucrători (X) alte categorii ( )

3. *Tipul produsului:*

Clasa 2.4: Produse de patiserie cu o perioadă îndelungată de valabilitate — vafe

[1] JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

4. *Caiet de sarcini:*

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1 Denumire: „Karlovarské trojhránky"

4.2 Descriere: „Karlovarské trojhránky" se obțin după o rețetă tradițională din vafele plate și rotunde cu denumirea de origine protejată „Karlovarské oplatky", decupate sub forma unor triunghiuri și garnisite cu diferite umpluturi (a se vedea următorul paragraf). Se suprapun opt straturi de „Karlovarské oplatky", intercalându-le cu umpluturi din cacao sau ciocolată; apoi sunt decupate (în 8 bucăți) cu un cuțit special pentru a obține forma finală. „Karlovarské trojhránky" preparate astfel sunt ambalate fie individual, fie în pachete cu mai multe bucăți.

„Karlovarské oplatky", care constituie baza pentru „Karlovarské trojhránky", au forma unor discuri plate cu diametrul de aproximativ 19 cm. Vafele sunt formate din două foi subțiri cu relief specific ilustrat care reprezintă, pe cercul exterior, o ramură înfrunzită având o lățime de 30 de mm, dedesubtul căreia se află inscripția circulară „Karlovarské oplatky", cu o lățime de cel puțin 20 de mm. În centrul vafei este reprezentat unul dintre simbolurile orașului balnear Karlovy Vary — fie fântâna cu izvorul termal, fie capra-neagră. Apa termală de Karlovy Vary constituie un ingredient esențial, întrucât contribuie la umidificarea produsului și îi conferă în mare parte gustul specific. Straturile sunt pudrate cu un amestec pe bază de zahăr și alune sau, în funcție de tipul de vafă, cu un amestec cu aromă diferită, cel mai adesea de migdale, cacao, vanilie sau scorțișoară, după care sunt lipite la cald și coapte. Vafele sunt crocante, ușoare, subțiri și au un gust și o aromă specifice.

Principalele ingrediente utilizate la producerea „Karlovarské oplatky"/„Karlovarské trojhránky" sunt: făină de grâu, apă termală din Karlovy Vary, grăsimi vegetale, zahăr, lapte, amestec din ou, amidon, praf de copt, unt și, în funcție de tipul vafei, alune descojite, migdale, pudră de cacao, vanilie sau scorțișoară.

Apa termală din Karlovy Vary utilizată la producerea „Karlovarské oplatky"/„Karlovarské trojhránky" are proprietăți aparte, specifice zonei geografice delimitate. Proprietățile acestei ape conferă vafei trăsăturile sale distincte, în special aspectul crocant și aroma și gustul specifice. Apa termală din Karlovy Vary este o apă naturală bogată în hidrocarbonați, sulfați, cloruri și săruri, care țâșnește la suprafață printr-o falie tectonică de la o adâncime de peste 800 de metri, la o temperatură de 73 °C și care conține litiu, sodiu, potasiu, rubidiu, cesiu, cupru, beriliu, magneziu, calciu, stronțiu, zinc, cadmiu, aluminiu, staniu, plumb, arsenic, antimoniu, seleniu, mangan, fier, cobalt, nichel, fluoruri, cloruri, bromuri, sulfați, hidrocarbonați, carbonați și acid silicic. Această apă este utilizată de secole în Karlovy Vary, cea mai mare stațiune balneară cehă, pentru tratarea ulcerului stomacal cronic, a dischineziilor biliare, inclusiv a sindromului postcolecistectomic, a afecțiunilor cronice ale pancreasului și ale ficatului, a calculilor urinari și a gutei.

4.3 Aria geografică: Zona orașului balnear Karlovy Vary.

4.4 Dovada originii: Produsele sunt realizate în conformitate cu dispozițiile în vigoare în materie de fabricare a produselor alimentare iar în cursul procesului de fabricație se aplică sistemul de control HACCP. Producătorii țin un registru al furnizorilor de materii prime — inclusiv de apă provenită din izvoarele termale din Karlovy Vary — și al cumpărătorilor de produse finite. Fiecare produs este însoțit de denumirea și de adresa producătorului. „Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň", oficiul local al autorității naționale competente în materie, verifică respectarea exigențelor din caietul de sarcini.

4.5 Metoda de obținere: Vafele „Karlovarské oplatky", pe baza cărora se obțin „Karlovarské trojhránky", sunt formate din două discuri subțiri cu diametrul de aproximativ 19 cm și care prezintă un relief caracteristic (a se vedea descrierea de la secțiunea 4.2). Aluatul se prepară prin amestecarea ingredientelor enumerate anterior (a se vedea secțiunea 4.2) cu apă proaspătă adusă din izvoarele termale din Karlovy Vary. După coacere, vafele sunt umidificate cu apă termală din Karlovy Vary și coapte, mereu câte două, după ce sunt presărate cu un amestec pe bază de zahăr și alune sau, în funcție de tipul de vafă, cu un amestec cu aromă diferită (a se vedea secțiunea 4.2). La terminarea procesului de producție, vafele sunt unse cu umplutură de cacao sau de ciocolată și aranjate în opt straturi suprapuse. Umplutura se obține din următoarele ingrediente: ciocolată mărunțită, grăsimi vegetale întărite, lapte praf, cacao, zahăr, pudră de soia și „Karlovarské oplatky" fărâmițate. Fragmentele de „Karlovarské oplatky" („Karlovarské oplatky" coapte și zdrobite) adăugate la această compoziție reprezintă 7 % din umplutură. Umplutura se prepară astfel încât fiecare dintre ingrediente să capete treptat consistența unei creme. Partea superioară a vafelor se unge cu umplutura obținută, urmând a fi suprapuse câte opt și presate împreună. După ce le sunt tăiate uniform marginile, din produsul final se decupează opt bucăți de „Karlovarské trojhránky". Aceste bucăți sunt apoi ambalate fie individual, fie în cutii de câte 150 sau 200 de grame.

Pentru a păstra calitatea și proprietățile specifice ale produsului, este necesar ca cel puțin fabricarea și timpul de odihnă, precum și lipirea vafelor să se desfășoare în aria geografică delimitată.

4.6 Legătură: Rețeta tradițională de „Karlovarské trojhránky” (a se vedea secțiunea 4.2) și apa termală din Karlovy Vary, obținută din zona geografică delimitată și având proprietăți specifice, conferă vafelor „Karlovarské oplatky” trăsăturile specifice menționate.

Primele referiri istorice la producerea vafelor „Karlovarské oplatky”, ingredientul de bază al „Karlovarské trojhránky”, în zona geografică respectivă datează de la jumătatea secolului al XVIII-lea. Astfel, producția de „Karlovarské trojhránky” se înscrie în această tradiție de peste două secole.„Karlovarské trojhránky” sunt folosite astăzi de autoritățile locale și de organizația națională „Czech Tourism” în prezentări și campanii publicitare internaționale, pentru promovarea orașului Karlovy Vary. Calitatea și popularitatea acestui produs poate fi atestată, între altele, prin faptul că au fost prezentate la Edinburgh în anul 2005 în cadrul Festivalului gastronomic UE-Japonia și prin faptul că au fost menționate de Jaromír Jágr, celebru jucător ceh de hochei pe gheață, drept una dintre gustările sale preferate.

La 11 februarie 2000, denumirea de origine protejată „Karlovarské trojhránky” a fost înscrisă în registrul ceh al denumirilor de origine cu numărul de înregistrare 171, iar la 29 mai 2001 a fost înregistrată și la nivel internațional, cu numărul 838, în cadrul acordului de la Lisabona.

4.7 Organism de control:

Denumire: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň

Adresă: Jiráskovo náměstí 8, CZ-308 58 Plzeň 8

Telefon (420) 377 433 411

Fax (420) 377 455 229

E-mail: plzen@szpi.gov.cz

4.8 Etichetare: „KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY”

Denumirea produsului trebuie să constituie elementul principal al părții frontale a produsului sau al ambalajului acestuia.